

# Aufnahmeverfahren für ausländische Schüler/ Порядок прийому іноземних студентів

Sehr geehrte Eltern,

leider sind die Verfahren zur Schulanmeldung Ihrer Kinder nur in der Theorie klar und einfach, die Praxis sieht anders aus. Aus diesem Grund habe ich die wesentlichen Schritte der Beantragung eines Schulplatzes bei uns zusammengestellt.

Das Marie-Curie-Gymnasium ist sehr nachgefragt. Deshalb sind nur vereinzelt Plätze in den Klassen frei. Daneben sind, um hier zur Schule gehen zu können, folgende Dinge erforderlich:

1. Sie stellen einen schriftlichen Aufnahmeantrag auf Beschulung Ihres Kindes am Marie-Curie-Gymnasium; ich melde Sie für die Eignungsprüfung am Schulamt Neuruppin an.
2. In Deutschland muss die Eignung für die Laufbahn zum Abitur (zur Allgemeinen Hochschulreife) nachgewiesen werden. Die Eignungsüberprüfungen werden nach Informationen aus dem Staatlichen Schulamt zeitnah in Neuruppin durchgeführt.
3. Wenn die Eignungsprüfung erfolgreich war und in der entsprechenden Jahrgangsstufe Platz ist, nehme ich Ihr Kind auf.
4. Wenn ich Ihr Kind ablehne, dann gehen die Unterlagen an das Staatliche Schulamt mit der Bitte, sich um freie Schulplätze zu kümmern. Mir fehlt der Überblick über die anderen Schulen.

Дорогі батьки,

На жаль, порядок запису дітей до школи зрозумілий і простий лише в теорії, на практиці все інакше. З цієї причини я зібрав основні кроки для подання заявки на місце в нашій школі.

Середня школа Марії Кюрі користується великим попитом. Тому на заняттях є лише кілька вільних місць. Крім того, для того, щоб ходити тут до школи, потрібні такі речі:

1. Ви подаєте письмову заяву на вступ Вашої дитини до гімназії Марії Кюрі; Я запишу вас на іспит на здібності в шкільній адміністрації Нойруппіна.
2. У Німеччині необхідно підтвердити придатність для кар'єрного шляху, який веде до отримання Abitur (загальна вступна кваліфікація до вищої освіти). Згідно з інформацією Управління державної освіти, тести на здібності будуть проведені негайно в Нойруппіні.
3. Якщо перевірка здібностей пройде успішно і є місце у відповідному класі, я прийму вашу дитину.
4. Якщо я відмовлюсь від вашої дитини, то документи підуть до органу державної освіти з проханням подбати про вільні місця в школі. У мене немає огляду інших шкіл.

In den Jahrgangsstufen gibt es noch weitere Besonderheiten zu beachten:

### **Jahrgang 7**

In diesem Jahr hatten wir 260 Anmeldungen auf 165 Plätze. Ich musste also bereits im April ca. 100 Kinder ablehnen, weshalb eine Aufnahme hier nicht möglich ist.

### **Jahrgang 8-9**

Hier muss lediglich die Eignung nachgewiesen werden und es muss Platz in einer der Klassen sein.

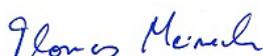
### **Jahrgang 10**

Eine Aufnahme in Jahrgangsstufe 10 kann nur erfolgen, wenn die Voraussetzungen für einen bereits erworbenen Hauptschulabschluss/eine bereits erworbene Berufsbildungsreife nachgewiesen werden. Das ist der Fall, wenn bei außerhalb des Landes Brandenburg/der Bundesrepublik Deutschland erworbenen Abschlüssen die Gleichwertigkeit mit dem Hauptschulabschluss/der Berufsbildungsreife durch die zentrale Zeugnisanerkennungsstelle im Staatlichen Schulamt Cottbus festgestellt wurde (<https://schulaemter.brandenburg.de/sixcms/detail.php/bb2.c.457919.de>).

### **Jahrgang 11-12**

Für den Besuch der Qualifikationsphase am Gymnasium sind hinreichend gute Sprachkenntnisse nachzuweisen. Der Nachweis erfolgt über ein Zertifikat des Europäischen Referenzrahmens, Stufe B2. Ohne diesen Nachweis ist der Besuch der Oberstufe nicht möglich.

Mit freundlichen Grüßen



Thomas Meinecke

Schulleiter Marie-Curie-Gymnasium Hohen Neuendorf

Waldstraße 1a | 16540 Hohen Neuendorf | Telefon: 03303 / 2958 – 0 | Fax: 03303 / 2958 - 109

Існують інші особливості, які слід врахувати в оцінках:

### **Рік 7**

Цього року у нас було 260 реєстрацій на 165 місць. Тож у квітні мені довелося відмовити приблизно 100 дітям, тому вступ сюди неможливий.

### **8-9 клас**

Треба тільки довести свою придатність і обов'язково має бути місце в одному з класів.

### **Рік 10**

Вступ до 10 класу можливий лише за умови підтвердження вимог до вже отриманого атестата про середню освіту/вже отриманої кваліфікації професійної підготовки. Це має місце, якщо у випадку кваліфікацій, отриманих за межами землі Бранденбург/Федеральної Республіки Німеччини, еквівалентність кваліфікації середньої школи/кваліфікації професійної підготовки була визначена центральним відділом визнання сертифікатів в Управлінні освіти штату Котбус (<https://schulaemter.brandenburg.de/sixcms/detail.php/bb2.c.457919.de>).

### **11-12 клас**

Щоб взяти участь у кваліфікаційному етапі в гімназії, необхідно підтвердити достатньо хороші мовні навички. Підтвердженням є сертифікат європейської референтної системи рівня B2. Без цього підтвердження неможливо відвідувати старшу школу.